

HR

BIH

Upute za uporabu

SR

MNE

Uputstva za upotrebu

MK

Упатства за употреба

RO

Instrucțiuni de utilizare

RU

Руководство по эксплуатации

UA

Інструкції з експлуатації

gorenje

Stimate cumpărător!

Plita cu gaz, încorporabilă, combinată, este concepută pentru uz casnic. Produsele noastre sunt ambalate în materiale ecologice care pot fi ulterior reciclate, eliminate sau distruse fără a fi un pericol pentru mediul înconjurător.

Instrucțiuni de utilizare

Instrucțiunile de utilizare au fost elaborate pentru utilizator. Acestea descriu aparatul și modul de funcționare. Aceste instrucțiuni sunt concepute pentru diferite tipuri de aparate și pot include descrieri ale funcțiilor pe care aparatul dumneavoastră s-ar putea să nu le aibă.

Aceste instrucțiuni sunt valabile doar pentru simbolul țării indicat pe aparat. Dacă pe aparat NU este niciun simbol al vreunei țări, instrucțiunile tehnice trebuie respectate pentru adaptarea aparatului la cerințele și regulamentele de utilizare din țara dumneavoastră.

Instrucțiuni pentru racordarea aparatului

Aparatul trebuie racordat în conformitate cu instrucțiunile atașate, precum și în conformitate cu regulamentele și standardele relevante. Racordarea trebuie realizată de personal calificat.

Plăcuța cu informații tehnice

Plăcuța cu informații tehnice care indică informațiile de bază ale aparatului este atașată pe partea inferioară a plitei.

Măsuri de precauție importante	46
Montarea	47
Conectarea la rețeaua electrică	48
Conectarea la conducta de gaz	49
Caracteristici tehnice	50
Ochiurile plitei	51
Utilizarea ochiurilor de inducție	53
Utilizarea arzătoarelor	56
Curățarea și întreținerea	57
Avertismente speciale și raportare erori	58

INSTRUCȚIUNI TEHNICE ȘI INSTALARE

MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

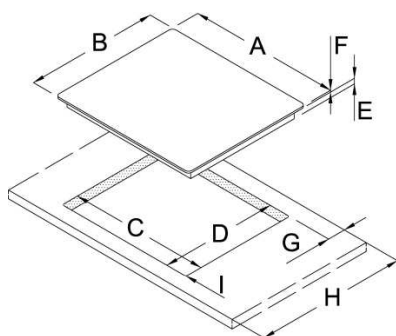
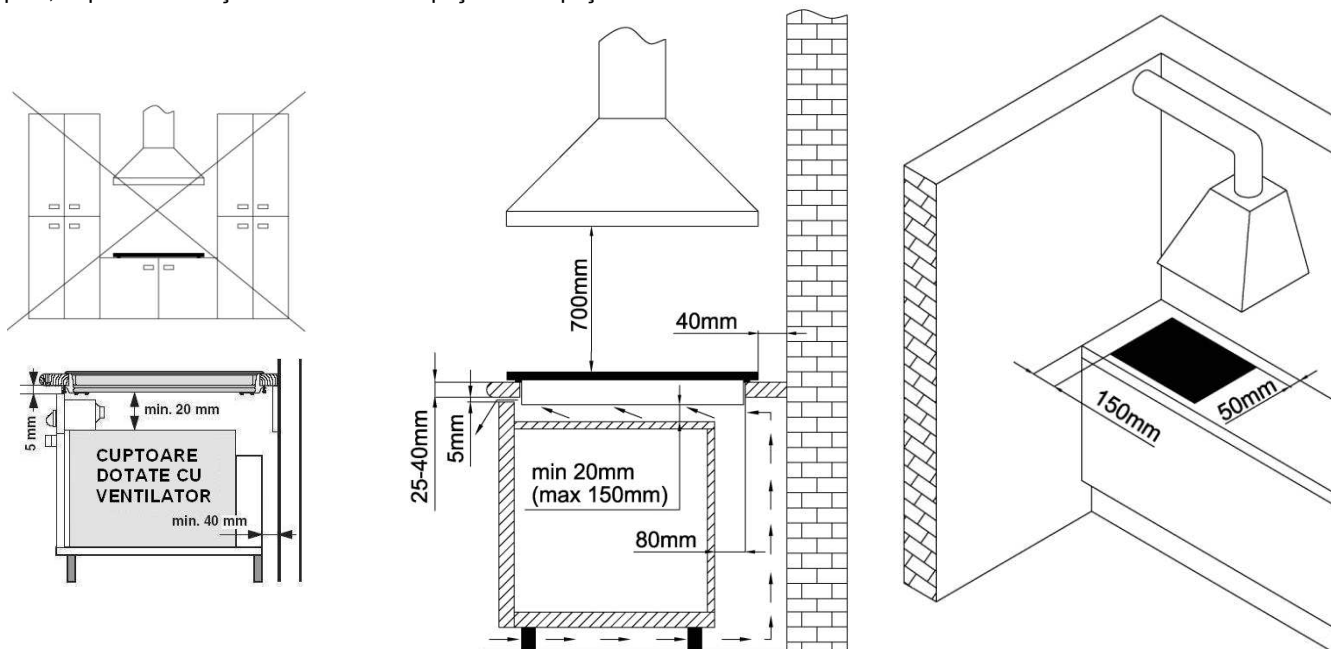
- Montarea aparatului pe un blat de bucătărie și conectarea acestuia la rețeaua electrică și la conducta de gaz pot fi realizate de un tehnician calificat corespunzător. (clasa de instalare: 3)
- Când aparatul se află în funcțiune, se poate forma căldură și umezeală în cameră. Când aparatul este utilizat pentru o perioadă prelungită de timp la un nivel de performanță ridicat, este necesară ventilarea intensivă sau utilizarea unei hote în camera în care este montat aparatul.
- Nu folosiți arzătoarele pe gaz, dacă flacăra este instabilă.
- Dacă simțiți miros de gaz în încăpere, închideți imediat supapa de alimentare cu gaz fie de la butelie fie de la țeava de gaze, stingeți toate sursele de foc (inclusiv țigările), aerisiți camera, nu porniți niciun aparat electric și contactați un specialist în gaze naturale.
- De asemenea, supapa principală de alimentare cu gaz trebuie închisă dacă arzătoarele nu vor fi utilizate pentru o perioadă mai lungă de timp (ex. când plecați în concediu).
- Aparatul și componentele sale accesibile se încing în timpul utilizării. Aveți grijă să nu atingeți elementele de încălzire. Copiii mai mici de 8 ani trebuie să fie ținuți la distanță de aparat dacă nu sunt supravegheați continuu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta mai mare de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe de utilizare, în cazul în care acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se fac de către copii fără ca aceștia să fie supravegheați.
- **AVERTISMENT:** Gătitul nesupravegheat pe plită, cu ulei sau grăsime poate fi periculos și poate cauza un incendiu. Asigurați-vă că supravegheați în mod constant pregătirea unor astfel de alimente (cartofi prăjiți) . Nu încercați niciodată să stingeți incendiul cu apă, în schimb opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, cu un capac sau cu o pătură de incendiu, de exemplu.
- **AVERTISMENT:** Pericol de incendiu : nu depozitați obiecte pe suprafața de preparare.
- Nu așezați obiecte metalice pe suprafața plitei, cum ar fi cuțițe, furculițe, linguri, capace de oală, și altele, deoarece acestea se pot încălzi foarte tare.
- Nu conectați plita la sursa de alimentare cu un prelungitor sau cu mai multe prize, deoarece nu oferă siguranța adecvată (de exemplu, riscul de supraîncălzire a mai multor prize) .
- Conectați echipamentul la o conexiune permanentă .
- Nu folosiți plita pentru încălzirea camerei. Nu așezați vase goale pe plită.
- Asigurați-vă că elementele arzătoarelor sunt poziționate/montate corect.
- Plitele vitroceramice nu trebuie folosite ca blat de lucru. Obiectele ascuțite pot produce zgârieturi.
- Este interzisă prepararea alimentelor în recipiente subțiri de aluminiu sau plastic pe ochiurile fierbinți. Nu așezați obiecte din plastic sau folie de aluminiu pe plita vitroceramică.
- Dacă există o priză de perete lângă plită și se introduce un alt aparat în aceasta, asigurați-vă că ochiurile fierbinți nu intră în contact cu cordonul de alimentare.
- Nu depozitați obiecte, materiale sau substanțe sensibile la temperatură sub plită, ca de ex. detergenți, sprayuri, etc.
- Nu folosiți plita vitroceramică dacă este crăpată sau spartă. Dacă apar crăpături vizibile, scoateți imediat aparatul din priză.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică și contactați centrul de service.
- Nu folosiți dispozitive de curățare cu aburi sau cu presiune înaltă pentru a curăța plita, deoarece există riscul producerii unor șocuri electrice.
- Aparatul este fabricat în conformitate cu standardele relevante de siguranță.
- După o utilizare prelungită a plăcii de fontă, zona plăcii și marginea ochiului se pot decolora. Reparațiile nu sunt incluse în garanție.
- Plita nu se poate activa cu ajutorul sistemelor externe de control la distanță sau de temporizare.



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate cu privire la reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

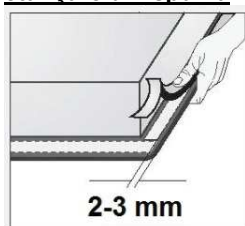
MONTAREA

- Montarea aparatului într-un blat de bucătărie și conectarea acestuia la rețeaua electrică și la conducta de gaz pot fi realizate de un tehnician calificat corespunzător.
- Furnirul sau alte materiale de finisare a mobilei de bucătărie în care se va încorpora plita trebuie tratate cu lipici rezistent la căldură (100°C); în caz contrar, finisajul blatului se poate decolora sau deforma.
- Plita este dimensionată astfel încât să poată fi încorporată în blat deasupra unei piese de mobilier cu o lățime de 600 mm sau mai mare.
- După montare, cele două elemente de fixare din față trebuie să fie accesibile pe dedesubt.
- Piesa de mobilier de bucătărie de sub plită nu trebuie să fie prevăzută cu sertar. Dacă piesa de mobilier de bucătărie are un perete despărțitor orizontal, acesta nu trebuie montat la mai puțin de 20 mm de suprafața inferioară a blatului. Spațiul dintre peretele despărțitor și plită trebuie să fie gol; nu trebuie așezate obiecte în acest spațiu.
- Piesele de mobilier agățate sau montate pe perete trebuie montate sus astfel încât să nu intervină în procesul de funcționare.
- Distanța dintre plită și hotă nu trebuie să fie mai mică decât distanța indicată în instrucțiunile de montare ale hotei. Distanța minimă este 700 mm.
- Distanța dintre marginea aparatului și piesa de mobilier adiacentă nu trebuie să fie mai mică de 150 mm.
- Este permisă folosirea plăcilor sau a bordurilor decorative din lemn masiv pe blaturile din spatele plitei, dacă distanța minimă este aceeași cu cea indicată în schițele de montare.
- Distanța minimă dintre plita încorporabilă și peretele din spate este indicată în schița de montare.
- Plitele pot fi montate în blaturi cu grosime de 25 până la 40 mm.
- În plus, în partea din spate a piesei de mobilier trebuie să existe un spațiu de 50 mm de-a lungul lățimii piesei de mobilier, iar în partea din față un spațiu de cel puțin 5 mm.
- Sub această plită se pot monta doar cuptoarele prevăzute cu ventilator de răcire.
- Înainte de montarea cuptorului, peretele din spate al piesei de mobilier trebuie înlăturat în zona tăiată pentru montarea plitei. În plus, în partea din față trebuie lăsat un spațiu de cel puțin 5 mm.



	428712	731186
A (mm)	580	595
B (mm)	510	520
C (mm)	560	560
D (mm)	490	490
E (mm)	50	50
F (mm)	5	5
G (mm)	≥ 50	≥ 50
H (mm)	≥ 600	≥ 600
I (mm)	≤ 7	≤ 7

Montarea garniturii de etanșare din spumă



Înainte de încastrarea aparatului în blatul de bucătărie, garnitura de etanșare din spumă furnizată trebuie atașată pe partea inferioară a plitei vitroceramice (din sticlă).

Nu montați aparatul fără garnitura de etanșare din spumă!

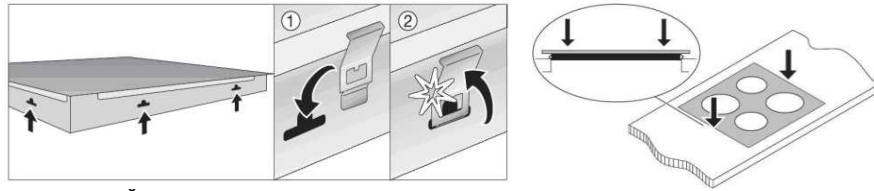
Garnitura de etanșare trebuie aplicată pe aparat după cum urmează:

- Scoateți stratul protector al garniturii de etanșare.
- Apoi, atașați garnitura de etanșare pe partea inferioară a sticlei, la aproximativ 2-3 milimetri de margine.
- Garnitura de etanșare trebuie atașată de-a lungul întregii lungimi a marginii sticlei și nu trebuie să se suprapună la colțuri.
- Atunci când montați garnitura de etanșare, asigurați-vă că sticla nu intră în contact cu niciun

obiect ascuțit.

Procedura de montare

- Blatul trebuie montat în întregime pe orizontală.
- Suprafețele tăiate trebuie protejate corespunzător.
- Conectați plita la rețeaua electrică (consultați instrucțiunile de conectare a plitei la rețeaua electrică).
- Introduceți plita în suprafața tăiată.
- Apăsați bine de sus în jos înspre blat.



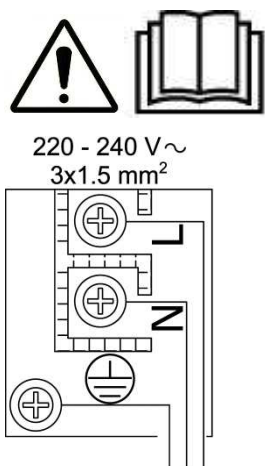
CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

- Aparatul poate fi conectat doar de către un tehnician calificat.
- Protecția sistemului electric trebuie să respecte toate reglementările relevante.
- Clemele de racordare pot fi accesate când capacul clemelor este deschis/înălțat.
- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că voltajul indicat pe plăcuța cu informații tehnice este compatibil cu voltajul circuitului din locuința dumneavoastră.
- Plăcuța cu informații tehnice de bază este atașată pe partea inferioară a plitei.
- Aparatul este produs pentru a fi folosit la o tensiune de 220-240 V~.
- Circuitul electric trebuie să includă, de asemenea, un întrerupător omnipolar care va separa aparatul de rețeaua electrică, dacă este necesar, la o distanță de cel puțin 3 mm între contacte. Dispozitivele corespunzătoare includ siguranțele, întrerupătoarele de protecție, etc.
- Conectarea va fi selectată conform posibilităților de montare privind curentul și siguranțele.
- Dacă fiind protecția împotriva riscului de incendii, aparatele de acest tip pot fi montate într-un blat lângă o piesă de mobilier mai înaltă decât aparatul (când este montat); cu toate acestea, în acest caz, piesa de mobilier trebuie montată pe cealaltă parte, lângă aparat.
- Părțile izolate sau conductoare de curent trebuie protejate împotriva contactului direct.

ATENȚIE!

- Înainte de orice intervenție, deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Conectați aparatul în conformitate cu diagrama conexiunilor electrice; asigurați-vă că se respectă voltajul relevant al rețelei! Cablul de împământare trebuie conectat la clema indicată prin simbolul împământare.
- Cablul rețelei electrice trebuie alimentat prin clema de fixare care îl protejează împotriva tragerii accidentale a acestuia.
- După conectarea aparatului, aprindeți toate plitele / arzătoarele pentru aproximativ trei minute pentru a vă asigura că acestea funcționează corespunzător.
- Conectarea incorectă poate distruge părți ale aparatului, ducând la anularea garanției.
- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu informații tehnice este în concordanță cu tensiunea rețelei dumneavoastră. Tensiunea de conectare trebuie verificată de un tehnician calificat cu ajutorul unui dispozitiv corespunzător de măsurare!
- Cablul de conectare de pe partea din spate a aparatului trebuie să fie amplasat astfel încât să nu atingă peretele din spate al aparatului, deoarece această parte va deveni foarte fierbinte în timpul funcționării.

Diagrama de conectare



Pot fi folosite la conectare următoarele:

- H05V2V2V-F

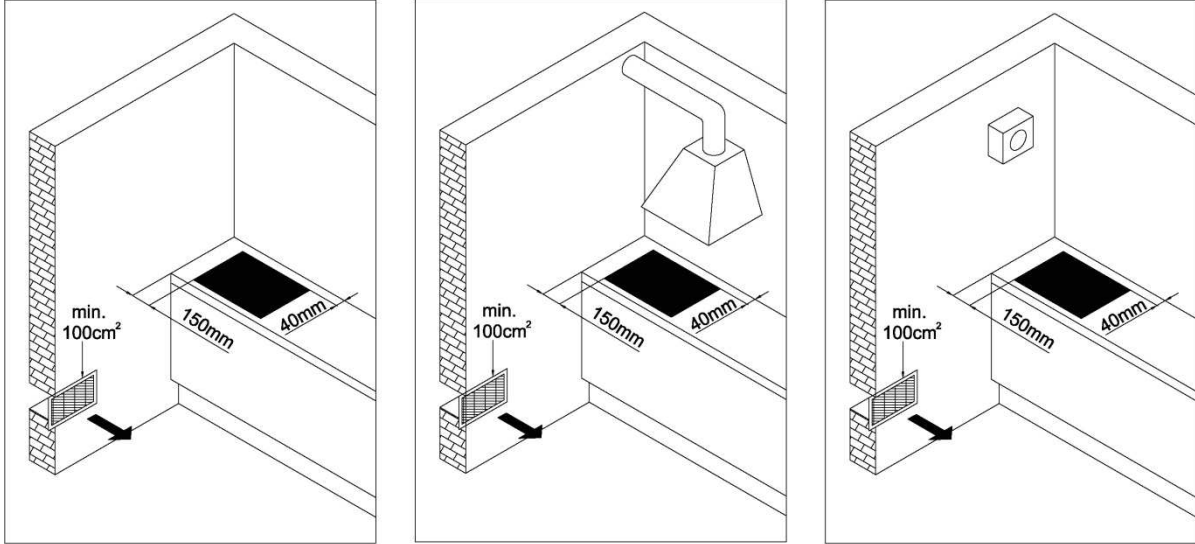


CONECTAREA LA CONDUCTA DE GAZ

- Aparatul trebuie racordat în conformitate cu reglementările relevante și poate fi folosit doar în camere bine ventilate/aerisite. Înainte de racordarea sau utilizarea aparatului, citiți manualul de instrucțiuni.
- Înainte de instalare sau racordare, asigurați-vă că rețeaua locală de alimentare cu gaz natural și racordarea (tipul gazului și presiunea) sunt compatibile cu versiunea aparatului.
- Versiunea acestui aparat este indicată pe plăcuța cu informații tehnice.

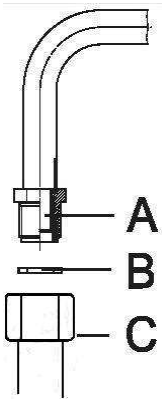
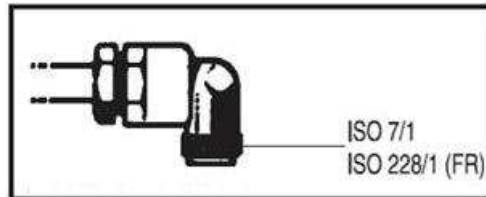
Categoria tipurilor de gaz care pot fi utilizate este inclusă în Tabelul 5

- Acest aparat nu este corespunzător pentru racordarea la sistemul de evacuare a fumului (ex. șemineu). Acest aparat trebuie instalat și racordat în conformitate cu reglementările relevante de montare. Se va acorda atenție sporită asigurării ventilației/aerisirii.



Racordarea

- Dacă racordați aparatul la conducta de gaz, urmați instrucțiunile distribuitorului local de gaze.
- În partea inferioară, plita este prevăzută cu o priză de racordare la conducta de gaz cu un filet ISO7-1 R1/2.



- La racordare, cotul R1/2 trebuie să fie ținut ferm pentru a preveni rotirea.
- Pentru sigilarea racordurilor, folosiți o garnitură nemetalică aprobată și materiale de etanșare aprobate.
- Garniturile trebuie folosite o singură dată. Grosimea garniturilor nemetalice plate nu trebuie schimbată cu mai mult de 25%.
- Pentru racordarea aparatului la conducta de gaz, folosiți un furtun flexibil certificat și testat.
- Furtunul flexibil de racordare trebuie să se miște liber. Acesta nu trebuie să intre în contact cu piesele mobile ale mobilei sau cu partea inferioară a plitei.
- Dacă în piesa de mobilier se încorporează un cuptor electric sub plită, acesta trebuie prevăzut cu un ventilator de răcire.

După racordarea plitei pe gaz, verificați dacă racordurile prezintă scurgeri de gaz.

Priza de racordare la conducta de gaz

- A** Priză de racordare ISO7-1 R1/2
- B** Garnitură nemetalică cu grosimea de 2 mm
- C** Adaptor țevă pentru gaz lichid (în funcție de model)

Utilizați țevile în conformitate cu standardele UNI-CIG 9891 și garniturile în conformitate cu UNI-CIG 9264. Aceste țevi trebuie instalate, astfel încât, atunci când sunt complet extinse, lungimea lor să nu depășească 2000 mm. Pentru a facilita instalarea și a preveni scurgerile de gaze, racordați, în primul rând, cuplajul rotativ la plită și apoi la conducta de alimentare cu gaz. Inversând această ordine, puteți bloca garnitura de gaz între conductă și plită.

Important: atunci când instalarea este completă, verificați ca toate cuplajele să fie complet sigilate folosind o soluție cu săpun. Nu folosiți niciodată o flacăra. De asemenea, conductele flexibile nu trebuie să intre în contact cu părțile mobile ale plitei (de exemplu, sertare) și nu trebuie să se afle într-o poziție în care s-ar putea deteriora.

După racordare, verificați dacă arzătoarele funcționează corespunzător.

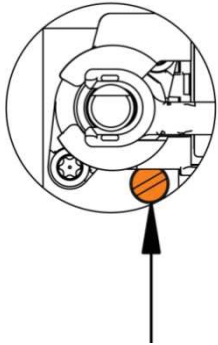
Flăcările trebuie să fie vizibile și trebuie să aibă culoarea albastră și verde în centru. Dacă flacăra este instabilă, creșteți nivelul minim. Explicați utilizatorului modul de funcționare a arzătoarelor și citiți împreună cu acesta instrucțiunile de utilizare.

Adaptarea la alt tip de gaz



- Procedura sau adaptarea aragazului la alt tip de gaz nu necesită scoaterea aparatului din blat.
- Înainte de adaptare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și închideți supapa de alimentare cu gaz.
- Înlocuiți ajutorajele existente pentru încărcătură termică nominală cu ajutorajele corespunzătoare noului tip de gaz (consultați tabelul de mai jos).
- După finalizarea acestei proceduri, înlocuiți eticheta veche cu cea nouă prevăzută pentru noile injectoare.

Elementele de reglare



- Pentru a permite accesul la elementele de reglare, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:
- Scoateți grătarul, capacele arzătoarelor și coroanele respective.
 - La arzătoarele duble, elementele de reglare sunt accesibile din spatele plăcuței principale de protecție.
 - Scoateți butoanele de control, inclusiv garniturile.

Supapa de gaz

Supapă cu reglare termică minimă

- Supapele de reglare care sunt prevăzute din fabrică sunt destinate gazului lichid; cu toate acestea, supapele sunt reglate pentru funcționarea cu tipul de gaz pentru care aparatul este reglat din fabrică.
- Atunci când adaptați aparatul la un alt tip de gaz, șurubul de reglare (supapa) trebuie strâns sau slăbit pentru a corespunde debitului/cantității necesar/e de gaz.

Puterea arzătorului este indicată prin observarea valorii calorice superioare Hs.

Avertisment: Aceste operațiuni pot fi efectuate doar de către un tehnician calificat, autorizat de către compania de distribuție a gazelor sau de centrul de service autorizat!

INFORMAȚII TEHNICE (TAB.1)

428712 - 731186

Tip de plită	încastrată
Tensiune de operare	220-240 V~ ; 50/60 Hz
Arzător	2
Față	A
Spate	R
Reglat pentru gaz	G20=20mbar
P_nTOT PARTE GAZ	4000 W
Zonele cu inducție	2
Față	Ø 16,4 cm
Spate	Ø 21,4 cm
P_nTOT PARTE INDUCȚIE	3700 W

INFORMAȚII ARZATOARE (TAB.2)

Arzător	Q _n Arzător	EE Arzător	Diametru vas
A auxiliar	1,0 kW	-	10 - 18 cm
R Rapid	3,0 kW	55,5%	14 - 22 cm

INDUCȚION INFORMAȚII ZONE DE GĂTIT (TAB.3)

zonă	P _n Zonă de gătit electrice	EC Zonă de gătit electrice	Diametru vas
Ø21,4 cm	2,3 kW (P=3,0) kW	166,8 Wh/kg	15-20 cm
Ø16,4 cm	1,4 kW	185 Wh/kg	11-16 cm

P= FUNCȚIA EXTRA PUTERE

TABEL DUZE (TAB.4)

Arzător		A	R
Rată redusă (kW)		0,45	1,00
Ø INJECTOR (mm)			
G30/G31	28..30/37mbar	0.50	0.85
G30/G31	37mbar	0.47	0.80
G20	20mbar	0.72 - X	1.28 - H3
Ø DERIVAȚIE (mm)			
G30/G31	28..30/37mbar	0.27	0.42
G30/G31	37mbar	0.27	0.42
G20	20mbar	REG.	REG.

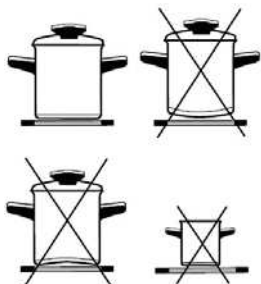
REGLARE PENTRU UN TIP DIFERIT DE GAZ (TAB.5) – pg 91

OCHIURI CU INDUCTIE

Principiul de funcționare a ochiului

- Plita vitroceramică este prevăzută cu trei sau patru ochiuri. Suprafața plitei este complet plană și netedă, fără margini pe care să se acumuleze murdăria.
- Plita este prevăzută cu ochiuri cu inducție de mare putere. Căldura este generată direct la fundul vasului, acolo unde este cel mai necesar, fără pierderi prin suprafața sticlei ceramice. Astfel cantitatea necesară de energie este considerabil mai mică față de radiatoarele tradiționale, care funcționează pe principiul radiațiilor.
- Plita vitroceramică nu este încălzită direct, ci numai prin căldura transmisă de către vas. Această căldură este „căldura rămasă”, după ce ochiul este oprit. Ochiul cu inducție generează căldură de la bobina de inducție, instalată sub suprafața sticlei ceramice. Bobina creează un câmp magnetic la fundul vasului (care poate fi magnetizat), care, la rândul său, provine din fluxurile de curent care încălzesc apoi ochiul.

Vasele corespunzătoare pentru ochiurile cu inducție

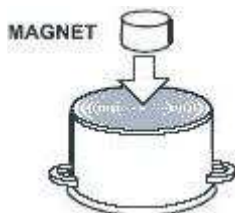


IMPORTANT!

În cazul în care zahărul sau alte substanțe puternic îndulcite se varsă pe plită, ștergeți-le imediat și îndepărtați reziduurile de zahar cu o racletă, chiar dacă ochiul este încă fierbinte, în caz contrar ochiul se poate deteriora.

Evitați curățarea plitei în timp ce ochiurile sunt încă fierbinți, deoarece suprafața acestora se poate deteriora.

- Plita cu inducție va funcționa perfect doar dacă se folosesc vase corespunzătoare.
- Vasele trebuie amplasate în mijlocul ochiului în timpul ce gătiți.
- Vasele adecvate sunt cele care permit inducția, de exemplu din oțel, email sau vase din aliaj de oțel. Oalele fabricate din aliaj de oțel cu fundul din cupru sau aluminiu sau oalele din sticlă sunt necorespunzătoare.
- Dacă folosiți o oală sub presiune („oală economică”), supravegheați-o până ajunge la presiunea corespunzătoare. Ochiul ar trebui să funcționeze în primul rând la putere maximă, apoi urmați instrucțiunile producătorului și utilizați senzorul adecvat pentru a reduce puterea.
- Atunci când cumpărați vase de gătit, verificați dacă poartă eticheta "permite inducția".



Testarea magnetizării

Utilizați un magnet mic pentru a testa dacă fundul vasului este magnetic. Numai vasele de fundul cărora se lipește magnetul sunt potrivite pentru gătitul cu inducție.

Recunoașterea vaselor

Unul dintre marile avantaje ale plitei cu inducție este recunoașterea vaselor. Chiar dacă nu există vase așezate pe ochi sau diametrul vasului este mai mic decât diametrul ochiului respectiv, nu există pierderi de energie termică. Atunci când ochiul este pornit, indicatorul de putere afișează litera "U". Dacă așezați vasul pe acel ochi în următoarele 10 minute, ochiul va recunoaște vasul și va atinge valoarea prestabilită a puterii ochiului.

În momentul în care luați vasul de pe ochi, puterea este suspendată. Dacă așezați vase mai mici pe plită și acestea sunt recunoscute, ochiul va folosi doar cantitatea de energie necesară pentru a încălzi vasul în funcție de dimensiunea acestuia.

Plita poate fi avariată dacă:

- este pornită și lăsată goală sau se așează un vas gol pe aceasta;
- folosiți vase din lut care lasă zgârieturi pe suprafața din sticlă ceramică;
- nu ștergeți fundul vasului înainte de a-l așeza pe plita vitroceramică; inducția căldurii este obstrucționată, iar ochiul se poate deteriora;
- nu utilizați vase adecvate, care pot fi magnetizate: vase din oțel, email sau vase din aliaj de oțel; plita cu inducție nu va funcționa altfel.

Reglarea puterii

Puterea de încălzire a ochiurilor poate fi reglată la nouă niveluri diferite. Graficul de mai jos indică utilizarea ilustrativă a fiecărei setări de putere.

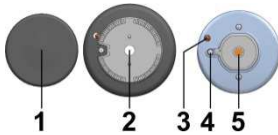
Puterea	Scop
0	Oprit, folosirea căldurii rămase
1-2	Menținerea mâncării calde, fierberea lentă a unor cantități mai mici (setarea cea mai mică)
3	Fierberea lentă (continuarea procesului de gătit după o aprindere puternică)
4-5	Gătire lentă (continuare) a unor cantități mai mari, prăjire bucăți mai mari
6	Prăjire, brunare
7-8	Prăjire
9	Pornirea procesului de gătit, prăjire
A	Setare inițială automată
P	Stabilirea puterii specifice pentru cantități extrem de mari de alimente

SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI ELECTRICE

- Atunci când cumpărați vase, fiți atenți la selectarea dimensiunii: diametrul vasului se referă de obicei la marginea superioară a vasului, care este adesea mai mare decât fundul vasului.
- Oalele sub presiune (oalele economice), care folosesc presiunea în interiorul lor bine sigilat, sunt deosebit de economice și economisesc atât timp, cât și energie. Timpul de gătit mai scurt lasă mai multe vitamine în produsele alimentare.
- Lăsați întotdeauna suficientă apă în oalele sub presiune, în caz contrar acestea se pot supraîncălzi ceea ce ar duce la deteriorarea atât a oalei, cât și a ochiului.
- Acoperiți întotdeauna vasele cu capace de dimensiuni corespunzătoare.
- Utilizați dimensiunea vasului pentru introduce cantitatea de alimente care urmează să fie pregătită. Dacă utilizați o oală excesiv de mare pentru cantități mici de alimente, veți consuma mult mai multă energie.

OCHIURILE PE GAZ

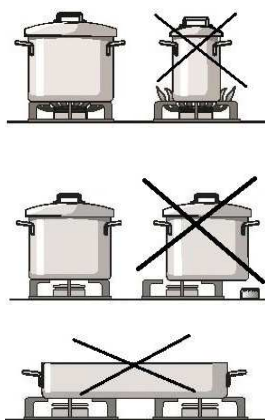
Măsurile importante de precauție



- Dacă doriți să prăjiți rapid alimente, reglați inițial arzătorul pe gaz la nivelul maxim și reduceți nivelul în timp ce continuați.
- **Arzătoarele pe gaz sunt prevăzute cu dispozitive de protecție termoelectrică. Dacă flacăra arzătorului este stinsă accidental sau neintenționat (ex. când lichidul dă în foc sau când se face curent în cameră), alimentarea cu gaz este automat întreruptă, prevenind astfel răspândirea gazului în cameră.**
- Arzătorul cu gaz trebuie să fie amplasat întotdeauna cu grijă pe coroana arzătorului. Asigurați-vă că orificiile de pe coroana arzătorului nu sunt blocate.

- 1 Plăcuța coroanei arzătorului
- 2 Coroana arzătorului cu suport pentru plăcuța arzătorului
- 3 Element termic (doar la arzătoarele protejate, disponibile la anumite modele)
- 4 Dispozitiv de aprindere
- 5 Ajutaj

Vasele de gătit



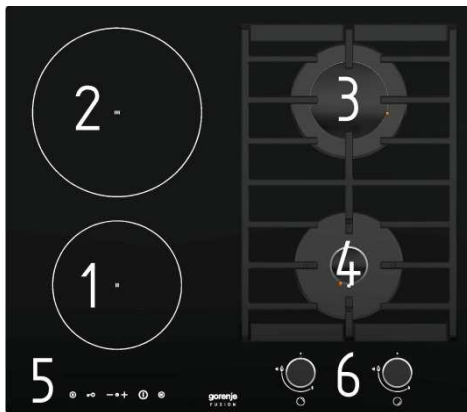
- Vasele alese corect vor avea ca rezultat o durată de preparare a mâncării și un consum de gaz optime. Diametrul oalei este cel mai important parametru.
- Flăcările care ajung peste marginea unei tigăi care este prea mică, pot deteriora vasul de gătit; în plus, în acest caz, consumul de gaz este mai mare.
- Pentru a se aprinde, gazul are nevoie de aer. Dacă o oală este prea mare, alimentarea cu aer către arzător este insuficientă; în consecință, efectul combustiei este mai mic.

Instrucțiuni importante privind plita vitroceramică

- Ochiul plitei atinge nivelul de putere sau temperatura selectată foarte rapid; cu toate acestea, zona din jurul ochiurilor plitei rămâne relativ rece.
 - Plita este rezistentă la schimbări de temperatură.
 - Plita este, de asemenea, rezistentă la impact. Tigăile pot fi așezate pur și simplu pe plită fără a o deteriora.
 - Plitele vitroceramice nu trebuie folosite ca blat de lucru. Obiectele ascuțite pot produce zgârieturi.
 - Este interzisă prepararea alimentelor în recipiente subțiri din aluminiu sau plastic pe ochiurile fierbinți. Nu așezați obiecte din plastic sau folie de aluminiu pe plita vitroceramică.
 - Nu folosiți niciodată o plită vitroceramică dacă aceasta este crăpată sau spartă.
- Dacă un obiect cade pe plită cu marginea ascuțită în jos, acest lucru poate duce la spargerea plitei/suprafeței vitroceramice. Consecințele sunt vizibile imediat sau doar după ceva timp. Dacă apar crăpături vizibile, scoateți imediat aparatul din priză.
- Dacă se varsă zahăr sau alimente care conțin zahăr pe plita vitroceramică, ștergeți imediat plita.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

DESCRIEREA APARATULUI



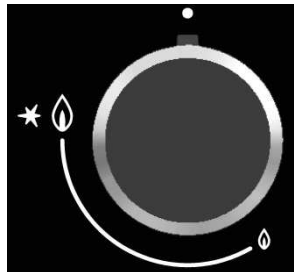
1. Plita de inducție stânga față
2. Plita de inducție stânga spate
3. Plita cu gaz dreapta spate
4. Plita cu gaz dreapta față
5. Panoul de control al ochiurilor cu inducție
6. Panoul de control al ochiurilor cu gaz

Elementele de control ale plitei pentru ochiurile cu inducție



- A. Senzor de aprindere/stingere a ochiurilor
- B. Blocare de siguranță și senzor de blocare pentru copii
- C. Senzor de pornire/oprire plită
- D. Senzor ceas (-) și ochi
- E. Senzor ceas (+) și ochi

Elementele de control ale plitei pentru ochiurile cu gaz



- Supapă gaz închisă
- ★ Aprindere
- 🔥 Putere maximă
- 🔥 Putere minimă

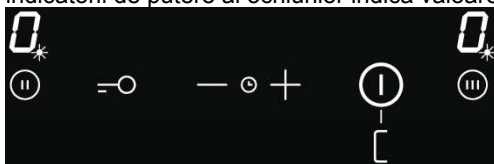
UTILIZAREA OCHIURILOR CU INDUCȚIE

Controlul plitei

- După pornirea plitei vitroceramică toate afișajele se aprind pentru o clipă. Plita este gata de funcționare.
- Plita este prevăzută cu senzori electronici care pornesc dacă atingeți cercul corespunzător timp de cel puțin o secundă.
- Fiecare activare a senzorului este urmată de un semnal sonor.
- Evitați amplasarea oricăror obiecte pe suprafața senzorului (posibilă semnalizare a erorii Er03). Păstrați întotdeauna suprafața senzorului curată.

Activarea plitei

Atingeți senzorul Pornit / Oprit (C) timp de cel puțin 1 secundă. Plita este acum activă, iar toți indicatorii de putere ai ochiurilor indică valoarea »0«, punctul zecimal va licări.



Acum este nevoie să selectați următoarea setare în 20 secunde, altfel plita se oprește din nou.

Pornirea ochiurilor

După ce ați pornit plita folosind senzorul Pornit/Oprit (C), în următoarele 20 secunde porniți unul din ochiuri.

- Prin atingerea senzorului ochiului dorit (A), indicatorul de putere corespunzător indică valoarea »0«.

- Prin atingerea senzorilor »+» (E) sau »-« (D) setați puterea dorită de la 1 la 9.



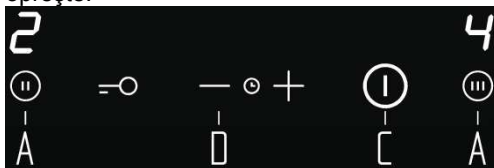
Prin apăsarea continuă a senzorilor »+» (E) sau »-« (D) nivelul de putere este crescut sau redus automat. O altă procedură este aceea de a schimba puterea în etape prin atingerea imediată a senzorilor corespunzători.

Setarea este întotdeauna posibilă doar pentru un ochi. Afișajul de putere indică valoarea »0«, sau „H“, în funcție de temperatura existentă a ochiului (consultați secțiunea Indicator pentru Căldura Rămasă).

De asemenea, puteți opri plita înainte de sfârșitul procesului de gătit și să folosiți căldura rămasă pentru a economisi energie.

Oprirea ochiurilor

- Ochiurile selectate trebuie activate.
- Atingerea senzorului ochiului »-« (D) setează nivelul de putere la »0«. După 10 secunde, ochiul se oprește.



Dezactivare rapidă

- Ochiul selectat trebuie activat.
- Apăsați simultan senzorii (A plita selectată) și (D), iar ochiul este imediat oprit.

Oprirea plitei

- Plita poate fi oprită în orice moment apăsând butonul Pornit/ Oprit (C).

Blocarea unității de control/accesului copiilor

Prin activarea protecției pentru copii puteți opri funcționarea aparatului, adică folosirea ochiurilor, protejând copii împotriva pornirii accidentale și a eventualelor accidentări.

Activarea funcției de blocare pentru copii

- Plita este activată.
- Apăsați senzorul (B) pentru cel puțin 2 secunde. Afișajul de timp indică simbolul (P 0). Se activează blocarea accesului copiilor.
- Dacă plita este oprită din greșeală, funcția de blocare rămâne activă până la următoarea pornire.



Dezactivarea funcției de blocare pentru copii

- Protecția este dezactivată prin apăsarea senzorului (C). Afișajul de timp indică simbolul (P 0).
- Apăsați senzorul (B) pentru cel puțin 2 secunde. Blocarea pentru copii este dezactivată.

Indicator căldură rămasă

Plita vitroceramică prezintă, de asemenea, un indicator pentru căldura rămasă "H". Ochiurile nu sunt încălzite direct, ci prin căldura care radiază din vas. Atâta timp cât simbolul "H" este activ, după ce ochiul a fost oprit, căldura rămasă poate fi folosită pentru încălzirea mâncării sau pentru topire. Chiar și atunci când simbolul "H" dispăre, ochiul poate fi încă fierbinte. Risc de arsuri!

Funcția extra putere (ochiuri marcate cu „P”)

Funcția extra putere poate fi activată suplimentar pentru gătitul rapid pe ochiurile indicate. Această extra putere a ochiului va fi utilizată pentru încălzirea unor cantități mari de alimente. După pornire, extra puterea este activată timp de:

- 5 minute, apoi revine automat la nivelul normal maxim 9.

Când extra puterea este activată, puterea celorlalte ochiuri este limitată. Acest lucru este indicat pe afișaj prin luminarea intermitentă a nivelului de gătit și a puterii limitate selectate pentru câteva secunde.

Activarea funcției extra putere

- Mai întâi selectați ochiul prin atingerea senzorului relevant (A), și imediat după apăsați senzorul (D), apoi apăsați (E). Funcția extra putere este activată, iar indicatorul de putere afișează simbolul "P".



Dezactivarea prematură a funcției extra putere

Atingeți senzorul ochiului dorit, și imediat după apăsați senzorul »-« (D). Litera "P" va dispărea iar ochiul va reveni automat la nivelul 9.

Oprirea de siguranță

Funcționarea continuă a unui anumit ochi este limitată iar durata este afișată în tabelul de mai sus. Când ochiul este oprit de mecanismul de siguranță, indicatorul afișează simbolurile "0", sau "H" în cazul în care încă mai există căldură.

În acest caz opriți ochiul prin atingerea senzorului de putere corespunzător (D).

Puterea	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ore înainte de oprirea de siguranță	8	6	5	5	4	1,5	1,5	1,5	1,5

Exemplu:

Setați ochiul la nivelul de putere 5 și lăsați-l în funcțiune un timp. Dacă nu schimbați setarea de mai sus, mecanismul de siguranță va opri ochiul după 4 ore.

Protecție în caz de supraîncălzire

De asemenea, plita cu inducție este prevăzută cu un dispozitiv de siguranță împotriva supraîncălzirii ce protejează componentele electronice împotriva defectării acestora. Dispozitivul funcționează la niveluri diferite. Atunci când temperatura ochiului crește excesiv, pornește ventilatorul. Dacă acest lucru nu este suficient, se dezactivează extra încălzirea și în final dispozitivul de siguranță fie reduce puterea anumitor ochiuri fie le oprește complet. Atunci când ochiul se răcește, puterea completă a ochiului este din nou disponibilă.

Ceasul

Ceasul facilitează procedura de preparare prin setarea perioadei de funcționare a ochiului, și poate fi, de asemenea, folosit ca ceas cu alarmă.

Activarea ceasului

- Atingeți senzorul Pornit/Oprit (A) al ochiului respectiv.
- Prin atingerea senzorului »+« sau »-« (E sau D), selectați puterea de la 1 la 9.
- Atingeți senzorii Pornit/Oprit ai ceasului (E + D) pentru a activa ceasul. Se va afișa »00«.
- Prin atingerea senzorilor »+« sau »-« (E sau D), stabiliți timpul de preparare dorit (de la 01 la 99 de minute). După câteva secunde, ceasul începe să funcționeze. Lampa de control a ochiului temporizat este activată și se aprinde intermitent.

Puteți utiliza ceasul pentru a seta timpul de preparare exact pentru fiecare ochi în același timp. Pentru a grăbi funcția ceasului țineți apăsat senzorii corespunzători »+« sau »-« (E sau D) în mod constant.



Modificarea timpului de preparare presetat

- Puteți modifica timpul de preparare presetat oricând doriți în timpul funcționării ochiului.
- Atingeți senzorul Pornit/Oprit al ochiului (A) pentru a selecta ochiul dorit. Punctul zecimal este aprins.
- Atingeți senzorii Pornit/Oprit ai ceasului (E + D) pentru a activa ceasul.
- Prin atingerea senzorilor »+« sau »-« (E sau D) setați timpul de preparare dorit.

Timpul de preparare rămas

Puteți afișa timpul de preparare rămas prin atingerea senzorului Pornit/Oprit al ochiului (A) și apoi (E + D), sau prin activarea în același timp, din nou și din nou, a tastelor (D + E), timpul care va fi afișat este prevăzută în zona care afișează punctul intermitent.

Timpul rezidual mai scurt va fi întotdeauna indicat pe afișajul ceasului:

- În cazul în care timpul se referă la un ochi, punctul zecimal va clipi pe afișajul său.
- În cazul în care timpul se referă la "ceasul cu alarmă", nu se aprinde punctul zecimal.

Oprirea ceasului

Atunci când timpul presetat expiră, se aude un semnal sonor pe care îl puteți fie opri prin atingerea oricărui senzor fie lăsa să se oprească automat după 2 minute. Când intervalul de timp programat se termină, ochiul se stinge.

Oprirea ceasului înainte de expirarea timpului prestabilit:

- Atingeți senzorul Pornit/Oprit al ochiului (A) pentru a selecta ochiul dorit. Punctul zecimal este aprins.
- Atingeți senzorii Pornit/Oprit ai ceasului (E + D).
- Prin atingerea senzorului »-« (D) setați timpul de gătit la »00«. Funcția ceasului este oprită, dar ochiul continuă să funcționeze până când îl opriți manual.

Funcția ceasului cu alarmă

Ceasul poate fi folosit și ca alarmă în cazul în care este deja angajat în controlul ceasului unuia dintre ochiuri. (Plita nu se stinge)

Setarea ceasului

Cu plita oprită:

- Atingeți senzorul Pornit / Oprit al plitei (C) pentru a activa plita.
- Atingeți senzorul Pornit/Oprit al ceasului (E + D) pentru a activa ceasul.
- Prin atingerea senzorilor »+« (E) sau »-« (D) setați timpul dorit.



Oprirea alarmei

Atunci când timpul presetat expiră, se aude un semnal sonor pe care îl puteți fie opri prin atingerea oricărui senzor fie lăsa să se oprească automat după 2 minute.

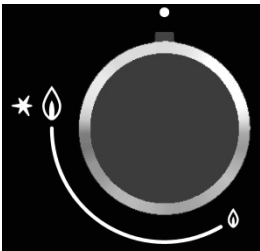
Dacă doriți să opriți ceasul înainte de expirarea timpului presetat:

Cu plita oprită:

- Atingeți senzorul Pornit / Oprit al plitei (C) pentru a activa plita.
 - Atingeți senzorul Pornit / Oprit al ceasului (E + D).
 - Prin atingerea senzorului »-« (D), setați timpul de gătit la »00«. Funcția alarmei este oprită.
- Atingeți simultan ambii senzori »+« și »-« (E și D), și opriți ceasul.
- Cât timp alarma este activată, ceasul poate fi presetat pentru orice ochi.

UTILIZAREA ARZĂTOARELOR

Aprinderea și funcționarea arzătoarelor



- Utilizați arzătoarele pe gaz folosind butoanele de pe plită. Nivelurile de putere sunt indicate pe butoane prin simboluri cu flacără mare și mică (consultați pct. Descrierea aparatului).
- Rotiți butonul din poziția flacără mare în poziția flacără mică și înapoi. Intervalul de operare se află între două simboluri cu flacără.
- Arzătoarele cu gaz pot fi aprinse folosind priza electrică încorporată în fiecare arzător pe gaz (furnizat).

Înainte de a roti butonul, acesta trebuie întâi apăsat.

Aprinderea cu o singură mână

- Pentru a aprinde arzătorul cu gaz, apăsați butonul de control al arzătorului selectat și rotiți-l în poziția puterii maxime (flacără). O scânteie electrică va fi generată automat, aprinzând gazul eliberat.

- În cazul în care aprinderea electrică nu funcționează din cauza unei pene de curent sau a prizei umede, gazul poate fi, de asemenea, aprins cu ajutorul unui chibrit sau a unei brichete pe gaz. După aprinderea gazului, țineți apăsat butonul de control pentru încă zece secunde, până când flacăra se stabilizează.

- Flacăra poate fi apoi reglată între nivelul maxim și minim. Setarea între 0 și flacără mare, nu este recomandată, deoarece flacăra nu este stabilă în acest interval și se poate stinge.

Dacă arzătorul nu s-a aprins după ce butonul a fost apăsat timp de 15 secunde, închideți arzătorul și așteptați cel puțin un minut. Apoi, repetați procesul de aprindere.

Dacă flacăra arzătorului se stinge (din orice motiv), închideți arzătorul și așteptați cel puțin un minut înainte de a încerca să-l reaprindeți.

- Pentru a stinge flacăra și a închide alimentarea cu gaz a arzătorului, rotiți butonul de control spre dreapta, pentru închidere, în poziția 0.

PRECAUȚIE: Utilizarea unui aparat pe gaz produce căldură, umiditate și combustie în camera în care este instalat. Asigurați-vă că bucătăria este bine ventilată mai ales atunci când aparatul este în uz: păstrați orificii deschise de ventilație naturală sau instalați un dispozitiv de ventilație mecanică (hotă).

Utilizarea prelungită intensivă a aparatului poate necesita o ventilație suplimentară, de exemplu, deschiderea unei ferestre, sau o ventilație mai eficace, de exemplu, creșterea nivelului de ventilație mecanică dacă este prezentă.

PRECAUȚIE: Părțile accesibile pot fi fierbinți când grătarul este în funcțiune. Copiii mici trebuie ținuți la distanță.

PRECAUȚIE: Acest aparat este destinat doar gătitului. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru a încălzi camera.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTRETINEREA



Fig.1



Fig.2

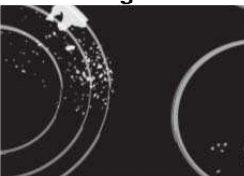


Fig.3



Fig.4

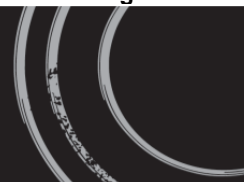


Fig.5

Plitele cu gaz

După fiecare folosire a plitei vitroceramice, așteptați să se răcească și curățați-o; în caz contrar, chiar și cel mai mic rest de mâncare se va arde pe suprafața fierbinte data viitoare când veți folosi aparatul.

Pentru curățarea și întreținerea periodică a suprafeței vitroceramice, folosiți agenți speciali de condiționare care formează un strat de protecție pe suprafață, protejând-o de murdărie. Înainte de fiecare folosire, ștergeți praful sau alte particule de pe suprafața plitei și fundul tigăii deoarece acestea ar putea zgâria suprafața acesteia (Figura 1).

Atenție: tijele din fier, bureții abrazivi și detergenții abrazivi pot zgâria suprafața ochiurilor. Suprafața vitroceramică poate fi de asemenea deteriorată de spray-urile agresive și necorespunzătoare sau agenții de curățare lichizi neagitați (neamestecați) suficient (Figura 1 și Figura 2).

Semnele și indicațiile de pe plită se pot șterge dacă se folosesc aditivi de curățare agresivi pe marginile ochiului sau dacă se folosesc tigăii cu fundul deteriorat.

Petele ușoare se pot îndepărta cu o cârpă moale umezită; apoi, ștergeți suprafața până se usucă (Figura 3).

Petele de apă se pot îndepărta folosind o soluție cu oțet; cu toate acestea, nu folosiți această soluție pentru a curăța cadrul (doar la anumite modele, deoarece își poate pierde luciul. Nu folosiți spray-uri agresive sau agenți de decalcifiere (Figura 3).

Petele mai dificile se pot îndepărta folosind agenți și ustensile speciale pentru plitele vitroceramică. Când folosiți aceste produse, urmați instrucțiunile furnizate de producătorii respectivi.

Asigurați-vă că toate resturile agenților de curățare sunt complet îndepărtate, deoarece pot deteriora plita vitroceramică atunci când se încălzesc ochiurile (Figura 3).

Resturile rezistente și arse pot fi îndepărtate folosind un dispozitiv de răzuire.

Asigurați-vă că partea din plastic a răzuitorului nu vine în contact cu ochiul fierbinte. Aveți grijă să nu vă tăiați cu răzuitorul!

Zahărul și alimentele care conțin zahăr pot deteriora permanent suprafața vitroceramică (Figura 5); astfel, trebuie îndepărtate de pe suprafața vitroceramică cât mai repede posibil, deși ochiul poate să fie încă fierbinte (Figura 4). Orice schimbare a culorii suprafeței vitroceramice nu afectează operarea sa sau stabilitatea suprafeței.

Aceste decolorări sunt în principal rezultatul resturilor de mâncare arse sau a folosirii unor instrumente de gătit fabricate din materiale ca aluminiul sau cuprul; aceste pete sunt dificil de îndepărtat.

Atenție: Toate deteriorările descrise mai sus se referă în mare parte la estetică, ca de exemplu aspectul aparatului și nu afectează funcționalitatea acestuia direct. Aceste erori nu sunt acoperite de garanție.

Pentru curățarea grătarului, a suprafeței plitei și a părților arzătorului, folosiți apă caldă și detergent de vase. Curățați elementul termic și dispozitivul de aprindere cu o perie moale. Aceste părți trebuie păstrate foarte curate, deoarece numai atunci funcționează corect. Curățați coroana și plăcuța arzătorului. Toate orificiile coroanei trebuie să fie curate și neblocați. După curățare, uscați toate părțile și așezați-le sau reasamblați-le corect. **Părțile amplasate strâmb vor face aprinderea arzătoarelor mai dificilă.**

Atenție: Plăcuțele arzătorului sunt acoperite cu email negru. Datorită temperaturilor ridicate, decolorarea acestora nu poate fi evitată; cu toate acestea, funcționarea arzătoarelor nu va fi afectată

AVERTISMENTE SPECIALE ȘI RAPORTARE ERORI

- În timpul perioadei de garanție, reparațiile pot fi efectuate doar de un service autorizat de către producător.
- Înainte de efectuarea oricăror reparații, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică, fie prin scoaterea siguranței, fie prin deconectarea ștecherului de la priza de perete.
- Modificarea și reparațiile neautorizate efectuate la mașina de gătit (plită) pot duce la șocuri electrice sau scurtcircuite; prin urmare, nu încercați să efectuați reparații. Lăsați aceste operațiuni în grija unui expert sau a unui service autorizat.
- În caz de defecte minore sau probleme privind funcționarea aparatului, verificați următoarele instrucțiuni pentru a vedea dacă puteți elimina aceste cauze.

Vizita unui tehnician de service în perioada de garanție va fi taxată în cazul în care aparatul nu funcționează din cauza utilizării necorespunzătoare. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc în care ele sunt întotdeauna ușor accesibile, în cazul în dați aparatul unei alte persoane, instrucțiunile ar trebui să fie, de asemenea, incluse.

În continuare prezentăm unele sfaturi privind rectificarea unor probleme comune.

Flacăra este inegală / instabilă	Putere gaz setată incorect	Chemați un specialist să verifice țeava de gaz!
Flacăra arzătoarelor se schimbă brusc	Componentele plitei sunt asamblate incorect	Asamblați arzătorul corect.
Arzătorul nu se aprinde imediat	Componentele plitei sunt asamblate incorect	Asamblați arzătorul corect.
Flacăra se stinge la puțin timp după aprindere	Butonul a fost apăsat prea scurt sau prea slab.	Țineți butonul apăsat pentru o perioadă mai lungă de timp. Înainte de a-l elibera, apăsați-l mai tare.
Grătarul este decolorat în zona arzătorului	Acesta este un fenomen comun produs de temperatura ridicată	Curățați grilajul cu un detergent de îngrijire a metalelor.
Alimentarea cu energie electrică, în general, este întreruptă	Siguranța poate fi arsă	Verificați siguranța din cutia de siguranțe și înlocuiți-o dacă este arsă
Aprinderea electrică a arzătoarelor nu mai funcționează	Există reziduuri de alimente sau detergenți între aprinzător și arzător	Deschideți și curățați cu atenție spațiul dintre aprinzător și arzător
În cazul în care capacul arzătorului arată neatrăgător	Murdărie	Curățați capacele arzătoarelor cu un detergent de îngrijire a metalului.

Dacă problema persistă, în ciuda respectării instrucțiunilor de mai sus, contactați un tehnician autorizat. Eliminarea oricăror erori sau pretenții de garanție care rezultă din racordarea sau utilizarea improprie a aparatului nu este acoperită de garanția noastră. În astfel de cazuri, costurile reparațiilor sunt suportate de către utilizator.

Producătorul depune eforturi pentru îmbunătățirea continuă a aparatului. Din acest motiv, textul și ilustrațiile din această carte se pot modifica fără preaviz.

HR PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA
SR PODEŠAVANJE NA DRUGU VRSTU GASA
MK ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА ДРУГ ВИД ГАС
RO REGLARE PENTRU UN TIP DIFERIT DE GAZ
RU НАСТРОЙКА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА
UA ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ

HR	Zemlja odredišta	Kategorija	Plinom i pritisci
SR	Zemlja odredišta	Kategorija	Gasa i pritisaka
MK	Земља на дестинација	Категорија	Гас и притисоци
RO	Tara de destinație	Categorie	Gaz și presiunile de aprovizionare
RU	Арт. №	Страна назначения	Категория
UA	Артикул	Країна призначення	Категорія

428712	CZ	II2H3+	G20=20mbar ; G30/G31=28-30/37mbar
428712	SK	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712 731186	PL	II2E3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=37mbar
428712	HU	I3B/P	G30/G31=30mbar
428712 731186	SI	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712 731186	HR	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712 731186	RS	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712	RO	II2E3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712 731186	RO	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712	RO	II2L3B/P	G25=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712	MK	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
428712	RU		G20=20mbar ; G30=30mbar
428712 731186	UA		G20=20mbar ; G30=30mbar
731186	BA		G20=20mbar ; G30=30mbar